

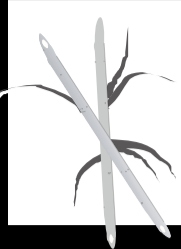
# Informativo GARAPA



TEL: 0276-63-3111 (ramal 262)  
FAX: 0276-63-3921  
E-mail tabunka@town.oizumi.gunma.jp

## PREFEITURA DE OIZUMI

DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO  
Seção de Integração e Assuntos Multiculturais



ESPECIAL

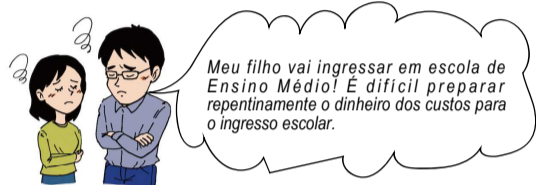
10.MAI.2022

## COMO SERÁ O FUTURO DE SEUS FILHOS?

Caso pretenda criar os filhos, até que no futuro, eles venham a trabalhar no Japão, é necessário ampliar as possibilidades de escolhas futuras, proporcionando estudos de nível médio e superior, etc., no Japão.

Para isso é necessário o esforço não só dos próprios filhos, mas é importante também que os pais se preparem adequadamente para esta finalidade.

Nesta Edição Especial do GARAPA, trataremos principalmente sobre os gastos para o ingresso no Ensino Médio e Ensino Superior do Japão.



### Vamos juntos pensar sobre os preparativos necessários para o futuro das crianças.

Dizem que para uma pessoa frequentar desde o ensino médio até o 4º ano de ensino superior no Japão, o custo fica em torno de 9.350.000 ienes. E ainda, em caso da escola ser longe de casa e precisar alugar apartamento, etc., o custo ficará ainda maior.

A decisão de proporcionar aos filhos, estudos de nível médio e superior, etc., no Japão é importante para a futura escolha profissional.

### 【Ensino Médio】

A partir do Ensino Médio, haverá gastos com a mensalidade, transporte até a escola, etc. Os valores diferem por escola, sendo que o custo das escolas particulares são mais elevados do que de escolas públicas. E ainda, na maioria dos casos, mesmo sendo escola pública, o custo fica mais elevado do que de ensino fundamental (Chugakko), portanto prepare-se o quanto antes.

Ao concluir o Ensino Médio, adquirirá qualificação, estando apto para prestar o vestibular para ingressar em escola superior, além de aumentar as oportunidades ao procurar trabalho. Por isso, se planeja morar por longo tempo no Japão, o primeiro passo é o ingresso no ensino médio.

### Média de gasto anual no Ensino Médio unidade:iene

	Pública	Privada
Mensalidade	0	238.000
Viagens	32.000	53.000
Associação Estudantil		
PTA	46.000	234.000
Livros, materiais escolares	36.000	42.000
Atividades Esportivas, Cultural	37.000	41.000
Transporte (trem, etc)	46.000	69.000
Uniforme, etc	34.000	45.000
<b>TOTAL</b>	<b>231.000</b>	<b>722.000</b>

※Os valores acima são somente uma referência da média de custo, que difere por escola. Para informações detalhadas, entre em contato com a escola.

### 【Ensino Superior】

Em comparação ao custo do Ensino Médio, o custo da matrícula, anuidade, etc., do Ensino Superior é bem maior.

Ao concluir o Ensino Superior, além de adquirir conhecimento e enriquecer o currículo escolar, aumentará ainda mais as possibilidades ao procurar trabalho, pois amplia a rede de contatos pessoais que poderão direcionar a vida profissional.

### Média de gasto anual no Ensino superior unidade:iene

ESPÉCIE	Federal	Particular (Humanas)	Particular (Exatas)
Anuidade	2.140.000	3.140.000	4.420.000
Matrícula	280.000	220.000	250.000
Manutenção	Depende da area pode ser cobrada	600.000	740.000
<b>TOTAL</b>	<b>2.420.000</b>	<b>3.970.000</b>	<b>5.410.000</b>

### 【Gratuidade da Mensalidade do Ensino Médio】

No Japão, desde abril de 2020, existe o subsídio aos estudantes cuja família é isenta de Imposto Residencial ou família com renda equivalente ao padrão para a isenção do Imposto residencial, para os cursos de Ensino Superior (Daigaku/ Tanki Daigaku), Ensino Médio Profissionalizante (alunos do 4. e 5. ano do Koto Senmongakko), Ensino Profissionalizante (Senmongakko).

Dependendo da renda familiar, poderá receber auxílios como desconto do custo da anuidade, bolsa de estudos, etc. Para as informações detalhas sobre a forma de solicitação, etc., entre em contato com a escola.

### Referência da renda familiar e o valor dos auxílios

unidade:iene

Alvo para o auxílio	Família isenta do Imposto Residencial	Estudante cuja renda familiar seja equivalente ao padrão para isenção do Imposto Residencial	
		até 3.000.000	até 3.800.000
Renda Familiar (4 pessoas: pais, próprio, irmão menor de idade)	até 2.700.000	até 3.000.000	até 3.800.000
Renda Familiar (4 pessoas: pais, próprio, irmão maior de idade)	até 3.000.000	até 4.000.000	até 4.600.000
Valor do Auxílio	Valor Integral	Desconto de 2/3 do custo	Desconto de 1/3 do custo

※O auxílio difere conforme a constituição familiar, idade, etc. Para informações detalhadas, acesse a homepage Nihon Gakusei Shien Kikou.

### Referência do auxílio de custo da anuidade (em caso de aulas no período diurno)

unidade:iene

	Pública		Privada	
	Matrícula	Anuidade	Matrícula	Anuidade
Universidade Faculdade	280.000	540.000	260.000	700.000
Faculdade curta duração (2 anos)	170.000	390.000	250.000	620.000
Colegio profissionalizante	80.000	230.000	130.000	700.000
Escola Especializada	70.000	170.000	160.000	590.000

### Bolsa de Estudos (aulas no período diurno/noturno) Valor mensal

unidade:iene

	Pública		Privada	
	Vive em sua residência	Vive fora de sua residência	Vive em sua residência	Vive fora de sua residência
Universidade Faculdade				
Faculdade curta duração (2 anos)	29.200 (33.300)	66.700	38.300 (42.500)	75.800
Escola Especializada				
Colegio profissionalizante	17.500 (25.800)	34.200	26.700 (35.000)	43.300

※Para alunos cuja família recebe o Auxílio a Subsistência (Seikatsu Hogo) e frequenta as aulas, deslocando-se a partir de sua casa ou a partir da instituição de menores, etc., onde reside, o valor é o que está entre parênteses ( ).

## 日本の教育



あなたの子どもの将来はどうなりますか?

子どもたちを将来日本で育てていきたい、日本で就職してもらいたいと考えている場合、子どもたちの将来の選択肢を増やしていくためにも日本の高校や大学への進学について考える必要があります。それには子どもたち本人の努力はもちろん必要なことですが、同じくらい保護者がそれに向けた適切な準備をしていくことが大切です。

今回のガラッパ特集号では、主に日本の高等教育にまつわるお金の話について紹介します。いざ進学!となった際に急にお金を用意するのは大変ですので、子どもたちの将来ためにどんな準備が必要か、一緒に考えていきましょう。

### 日本の高等教育について

子ども一人が高校1年生から大学4年生まで学校に通うために必要なお金は平均で約935万円といわれています。また、学校が遠くアパートを借りなければならぬ場合などは、ここから更に費用がかかります。子どもが将来、日本で働いていくためには、高校や大学への進学が、その後の将来を決めるためにとても重要です。

### ●高等学校について

高校からは、学校に通うための入学金や授業料がかかるようになります。金額は学校によって様々ですが、公立学校より私立学校の方がかかる経費が多いです。また、公立学校でもほとんどの場合、中学校の時よりもお金がかかるようになりますので、進学を希望する場合は早めに準備を始めておきましょう。高校を卒業すると大学の受験資格が得られるだけでなく、仕事を探す上でも求人の方が大きく増えますので、日本に長く住んでいくことを考えるのであれば、まずは高校進学を目指しましょう。

### 高校で1年間にかかる費用の目安(表)

※あくまで目安です。学校によってかかる経費は異なりますので詳しくは学校に問い合わせてください。

### ●大学について

大学になると、授業料や入学金など、高校までに比べて更にお金がかかるようになります。大学を卒業すると、知識や学歴を得られるだけでなく就職できる仕事の選択肢が増えたり、人脈を広げたりすることにつながりますので、今後、日本でずっと暮らしていくことを考えているのであれば、大学まで進学することを検討しましょう。

### 大学で1年間にかかる費用の目安(表)

### ●高等教育の無償化について

国では、2020年4月より、住民税非課税世帯及びそれに準ずる世帯の学生を対象に、大学や短大、高等専門学校(4・5年生)、専門学校に係る費用の支援をしています。世帯の収入によって、授業料等の減免や給付型奨学金等の支援を受けることができます。申込み等詳しくは、通っている学校などに問い合わせてください。

### 支援を受けられる年収の目安と支援額(表)

※家族構成や年齢によって異なります。詳しくは日本学生支援機構のホームページなどで確認してください。

### 授業料等減免の目安(昼間制の場合)(表)

### 給付型奨学金(昼間制・夜間制)月額(表)

※生活保護世帯で自宅から通学する人及び児童養護施設等から通学する人は、カッコ内の金額となります。

# CONHEÇA UM POUCO MAIS DO SISTEMA DE AUXÍLIOS/BOLSAS

No Japão existem diversos sistemas de empréstimo para o custo de ingresso escolar. Verifique e utilize adequadamente os sistemas, para providenciar o dinheiro necessário. Porém, certifique-se das exigências que podem diferir para cada sistema de empréstimo, como o tipo de visto de permanência, etc. A seguir, apresentaremos alguns dos principais sistemas de empréstimo educacional.

Em geral, as escolas promovem seminários para explicar como funciona a seleção, o ingresso e o financiamento das taxas de matrícula, mensalidades da instituição escolar escolhida.

Até o ginásio o governo assume a responsabilidade pela educação das crianças e adolescentes. Entretanto há escolas colegiais que são pagas como as faculdades particulares. A diferença de valores investidos para a educação, entre uma instituição pública e privada é grande, especialmente se o filho decide estudar fora. Ainda, surgem as despesas com moradia, transporte, roupa e manutenção do cotidiano, caso o filho decida morar em outra cidade.

Levado em conta que parte do povo japonês faz poupança desde o nascimento do filho, ao chegar na faculdade, pelo menos esse valor dará para arcar com uma parte dos custos. Pois, para criar um filho desde pequeno até concluir a universidade, o custo é muito alto. Para quem não tem esta poupança pode recorrer ao financiamento.

## Financiamento do governo federal (Kuni no kyōiku Loan)

### PERGUNTAS & RESPOSTAS



#### P O que seria "Financiamento do governo federal (Kuni no kyōiku Loan)" ?

É um Sistema de empréstimo aos pais ou responsáveis, através da Corporação Financeira do Japão.

Para utilizar este sistema, deverá enquadrar no limite de renda familiar, conforme o número de filhos, porém, em caso de família monoparental, os juros, período de devolução, etc., poderão ser amenizados, caso se enquadre nos requisitos específicos

#### P Qual o valor máximo do empréstimo?

- Valor máximo do financiamento para estudar no Japão é de 3.5 milhões de ienes por filho.

- Valor máximo do financiamento para estudar fora do Japão (acima de 3 meses) para a faculdade (duração de mais que 5 anos), etc., pós graduação 4.5 milhões de ienes por filho.

#### P Em que poderá ser usado o dinheiro do empréstimo ?

1. Pagamento de taxa de matrícula, mensalidades, outras taxas, etc.
2. Taxa de vestibular, etc.
3. Contribuição da Pensão Nacional aos estudantes
4. Para cobertura das despesas para residência (taxa de locação, aluguel do alojamento, etc.)
5. Aquisição de livros didáticos e computador pessoal, Outras despesas escolares
6. Despesas com deslocamento (transporte)

#### P Qual a forma de reembolso (devolução)?

É feito mensalmente, já calculado os juros, mais 2 vezes ao ano, na época do bônus. Se for o caso durante o período do curso poderá devolver somente os juros

#### P Em que época do ano posso solicitar este financiamento?

Poderá solicitar pela internet, 24 horas, 365 dias, em qualquer época do ano. Recomendamos que solicite no mínimo 2 a 3 meses antes de sua utilização, pois caso não necessite deste financiamento, poderá cancelar a qualquer momento.

#### P Quais são os documentos necessários para a solicitação?

1. Formulário preenchido (Não há necessidade, caso seja feito pela internet)
2. Comprovante de Residência (familiar)
3. Comprovante de Renda retido na fonte (Gensen Choshu-hyo) ou 2a.via da Declaração do Imposto de Renda
4. Documento de identificação
5. Dados da conta bancária, Comprovantes do pagamento do aluguel, água, luz ou telefone, etc. dos últimos 6 meses (2 itens)
6. Comprovante e Aprovação na instituição educacional
7. Cópia da Carteira Estudantil
8. Outros documentos poderão ser exigidos

#### P Qual a forma de solicitação e o tempo de aprovação do financiamento Estudantil Nacional (Kuni no Kyōiku Loan)?

Pode se inscrever pela internet em japonês ou inglês. O processo leva em média 10 dias.

**Detalhes:** Nihon Seisaku Kinyū Kouko

Acesse a página <https://www.jfc.go.jp>

Atendimento de segunda a sexta-feira

Horário: das 9h as 21h, no sábado das 9h as 17h

Telefone **0570-008656**



## Bolsa de Estudos (Shougakukin)

Para os estudantes cuja família não tem como arcar com o custo, existem bolsas de estudo, nas quais o estudante é dispensado de pagar a mensalidade, etc, tendo a possibilidade de pedir financiamento estudantil ao governo (student loan) <https://www.jasso.go.jp/index.html>

A JASSO-Japan Student Service Organization, oferece o shougakukin, com 2 tipos de financiamento ou bolsa aos estudantes. A bolsa nem sempre é integral e o financiamento pode ser com juros ou sem.

A bolsa parcial e o financiamento sem juros fica condicionada ao desempenho acadêmico do aluno, diferente do programa do governo.

O empréstimo é feito em nome do aluno, e as parcelas do empréstimo são depositadas mensalmente na conta bancária do próprio aluno. Na maioria dos casos, o empréstimo é solicitado através da escola, e para utilizar o empréstimo será considerado o aproveitamento escolar, etc., que diferem de uma escola para outra, portanto consulte na escola. E ainda, por ser um empréstimo que o próprio aluno deverá devolver, tome cuidado para não emprestar um valor acima do que será necessário.

Existem outros tipos de bolsas de estudos de empresas particulares, etc. Entre eles, alguns sistemas que não necessitam ser devolvidos. Neste caso, aumentam as exigências, portanto verifique e confirme com antecedência.

## Sistema de desconto da anuidade (Jugyoryou no Menjyo Seido)

Para os alunos com bom aproveitamento escolar, as escolas de nível médio e superior oferecem sistemas próprios de desconto na anuidade. As exigências diferem por escola, e algumas escolas não adotam este sistema, portanto informe-se diretamente na escola.



## Seguro para custo educacional (Gakushi Hoken)

Este "seguro" é oferecido por seguradoras particulares, e na realidade é uma poupança para o custo educacional dos filhos. É um sistema de que quando a criança atinge uma certa idade, poderá receber um determinado valor acumulado do dinheiro. A maioria deste tipo de seguro, tem o período determinado para entrar no seguro, desde o nascimento até antes da criança ingressar em escola primária. Por isso, caso deseje utilizar este seguro, é necessário planejar e preparar-se o quanto antes.



## 奨学金などの制度について知りましょう

日本では、進学するときに必要なお金を借りるための色々なシステムがあります。上手に利用することで、進学するための資金を調達することができます。ただし、在留資格などの要件によって利用できるかどうかが変わってきますので、あらかじめよく調べておきましょう。ここでは代表的なものをいくつか紹介します。一般的に各教育機関ではオープンキャンパスや入試説明会などが開催されており、入試や入学金、授業料の仕組みについての説明しています。中学校までは国が子どもたちの教育の責任を持ちますが、高校からは私立大学と同じようにお金がかかるところもあります。公立と私立では教育にかかる金額に大きな差があり、特に子どもが留学することになった場合、その差は大きくなります。さらに、子どもが自宅外に住むことになった場合、家賃、交通費、衣料費、生活費などがかかります。日本人の中には子どもが生まれたときから子どものために貯金している人がいます。日本では子どもが大学に進学するまでにすくお金がかかります。貯金がない場合はローンを申し込むことができます。

## Q&A

### ・国の教育ローンとはどんなものですか?

日本政策金融公庫が保護者に対して融資してくれる制度です。子どもの人数により、制度が利用できる世帯の年収に上限がありますが、母子・父子家庭など、特定の条件に当てはまる人は金利や返済期間が配慮されることもあります。

### ・最大融資額はいくらですか?

子ども一人につき最高で350万円まで一括で借り入れることができます。

自宅外通学、修業年数5年以上の大学(屋間部)、大学院、海外留学(修業年数3か月以上の外国教育施設に留学する場合は450万円まで借り入れることができます。

### ・借りたお金はどのように使えますか?

1. 入学金、授業料などの学校納付金
2. 受験にかかった費用
3. 学生の国民年金保険料
4. アパート代などの住居費用
5. 教科書代、学習用品費、パソコン購入費
6. 定期代などの通学費

### ・返済方法はどのような形式ですか?

一定額と利息を合わせた額を毎月支払います。年2回のボーナス月の増額返済もできます。在学中は利息のみの支払いにすることもできます。

### ・いつ申し込みすればいいですか?

オンラインで24時間365日いつでも申し込むことができます。資金が必要な2~3か月前までに申し込むことをお勧めします。申し込みをキャンセルすることもできます。

### ・申請にはどのような書類が必要ですか?

1. 借入申込書(オンラインの場合は不要)
2. 住民票の写し(世帯全員)
3. 源泉徴収票または確定申告書(控)
4. 身分証明書
5. 預金通帳や過去6か月の家賃、水道代、電気代、電話代などの領収書(2種類)
6. 合格通知書(入学資金の場合)
7. 学生証(在学資金の場合)
8. その他、必要となる書類

### ・申請方法と審査にかかる期間(国の教育ローン)

オンラインで日本語または英語でお申込みいただけます。審査には10日ほどかかります。

日本政策金融公庫 (<https://www.jfc.go.jp>)

月~金曜日: 9:00 ~ 21:00 土曜日: 9:00 ~ 17:00

☎0570-008656



## 奨学金



家庭に経済的な余裕がない場合は、授業料等免除や学生本人が借りられるローン(奨学金)があります。

日本学生支援機構 JASSO (<https://www.jasso.go.jp/index.html>) JASSO では、学生を対象とした給付奨学金(返済不要)と貸与奨学金(返済必要)の2種類の奨学金制度があります。奨学金は利子の付く場合と付かない場合があります。学校の成績などが要件となります。奨学金は、本人の口座に毎月一定のお金が振り込まれます。申し込みは在学している学校を通じて行うことが多く、利用できるかどうかは学校の成績によっても変わりますので、よく学校と相談しましょう。また、いずれは子どもが自分で返していくお金になりますので、必要以上の金額を借りすぎないようにしましょう。また、民間団体が運営している別の奨学金もあります。中には返済が不要な制度もありますが、お金を借りるために満たさないといけない条件が多くありますので、利用できる制度かどうかは事前によく確認する必要があります。



## 授業料の免除制度



成績優秀な学生さんたちのために高校や大学側が、独自の授業料免除制度を設けているところもあります。条件などは学校によって異なるほか、そうした制度がない学校もありますので、あらかじめ学校に問い合わせましょう。



## 学資保険



民間の保険会社などによる子どもの教育に係る費用を貯めるための保険で、保険料を払い込んでいくことで、子どもが一定の年齢になったときに、まとまった額の給付金を受け取ることができる制度です。いつでも入れるわけではなく、子どもが生まれてから小学校入学前くらいまでを加入できる期間としているものが多いため、もし保険を利用したい場合は早い段階から計画的に準備する必要があります。